mvZ †kwYi †jvK Avi‡ki QvqvZ‡j ¯vb cv‡e
(evsjv)

سبعة تحت ظل العرش

[باللغة البنغالية]

Abev`
wmivRj Bmjvg Avjx AvKei
ترجمة : سراج الإسلام على أكبر

m¤úv`bv
gnv¤§` kvgQj nK wQwÏK
مراجعة : محمد شمش الحق صديق

Bmjvg cPvi e¨‡iv, ivebqv, wiqv`
المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض
2007-1428

islamhouse.com

mvZ †kwYi †jvK Avi‡ki QvqvZ‡j ¯vb cv‡e

عَنْ أَبِيْ هُرَيْرَةَ- رَضِيَ اللهُ عَنْهُ - عَنِ النَّبِيِّ- صَلىَّ اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ- قَالَ : سَبْعَةٌ يُظِلُّهُمُ اللهُ فِي ظِلِّهِ يَوْمَ لَا ظِلَّ إِلَّا ظِلُّهُ: إِمَامٌ عَادِلٌ، وَشَابٌّ نَشَأَ فِيْ عِبَادَةِ اللهِ، وَرَجُلٌ قَلْبُهُ مُعَلَّقٌ فِيْ المَسَاجِدِ، وَرَجُلَانِ تحَابَّا فِيْ اللهِ اجْتَمَعَا عَلَيْهِ وَتَفَرَّقَا عَلَيْهِ، وَرَجُلٌ دَعَتْهُ امْرَأَةٌ ذَاتَ مَنْصَبٍ وَ جمَالٍ فَقَالَ : إِنيِّ أَخَافُ اللهَ، وَرَجُلٌ تَصَدَّقَ بِصَدَقَةٍ فَأَخْفَاهَا حَتَّى لَا تَعْلَمَ شِمَالُهُ مَا تُنْفِقُ يَمِيْنُهُ، وَرَجُلٌ ذَكَرَ اللهَ خَالِيًا فَفَاضَتْ عَيْنَاهُ(متفق عليه)

Ave ûivBiv iv. n‡Z ewYZ, ivmj mv. e‡j‡Qb—†KqvgZ w`e‡m mvZ e¨w³‡K Avjvn ZvAvjv Zvi Avi‡ki QvqvZ‡j Avkq †`‡eb, †hw`b Zvi Qvqv e¨ZxZ wfb †Kvb Qvqv _vK‡e bv—b¨vqcivqb ev`kvn ; Ggb heK, †h Zvi †hŠeb e¨q K‡i‡Q Avjvni Gev`‡Z ; H e¨w³ hvi ü`q me`v mswkó _v‡K gmwR‡`i mv‡_ ; Ggb ` e¨w³, hviv Avjvni Rb¨ G‡K Aci‡K fv‡jv‡e‡m‡Q, Ges wew”Qb n‡q‡Q ZviB Rb¨ ; Ggb e¨w³, hv‡K †Kvb m›`ix †bZ¯vbxqv igYx AvnŸvb Kij Akxj K‡gi cwZ, Ges cZ¨vL¨vb K‡i †m ejj, Awg Avjvn‡K fq Kwi ; Ggb e¨w³, †h Gi|c †Mvc‡b `vb K‡i †h, Zvi evg nvZ Wvb nv‡Zi `vb m¤ú‡K AeMZ nq bv| Avi Ggb e¨w³, wbR‡b †h Avjvn‡K ¯§iY K‡i Ges Zvi `-†PvL †e‡q e‡q hvq Ak“avi|[1]

kã cm‡½ Av‡jvPbv :

سَبْعَةٌ : A_ mvZ, msL¨wU GLv‡b mxgvex× Ki‡Yi Rb¨ D‡j L Kiv nqwb, KviY, Ab¨vb¨ nw`‡mi gva¨‡g Avgiv Rvb‡Z cwi †h, G mvZ †kwY e¨ZxZ Ab¨vb¨ivI †KqvgZ w`e‡m Avjvni Avi‡ki QvqvZ‡j ¯vb jvf Ki‡e|

يُظِلُّهُمُ اللهُ فِيْ ظِلِّهِ : Avjvni Qvqv Øviv GLv‡b D‡Ïk¨ Zvi Avi‡ki Qvqv| wfb GK †iIqv‡qZ Gi cgvY—‡hLv‡b ¯úófv‡e ÔZvi Avik© K_wUi D‡j L cvIqv hvq|

يَوْمَ لَا ظِلَّ إِلاَّ ظِلَّهُ : D‡Ïk¨ †KqvgZ w`em|

إِمَامٌ عَادِلٌ : AwfawbK A‡_ Bgvg n‡jb—hvi †bZZ †g‡b †bIqv nq Ggb `jcwZ| cwi fvIvq—kvmK I wePviK, hv‡`i Kv‡a gmjgvb‡`i Kj¨v‡Yi `wqZ-fvi AcY Kiv n‡q‡Q| b¨vq c‡qv‡Mi gva¨‡g wh‡b kvmb K‡ib, Zv‡K Av‡`j (عادِل) ejv nq|

شَابٌّ نَشَأَ فِيْ عِبَادَةِ الله : we‡kl fv‡e he †kwYi D‡j‡Li KviY GB †h, heK eq‡mB ceË bvbv fv‡e gvb‡li wPšv-†PZbvq nvbv †`q, cjä K‡i bvbv AcK‡g-Aa‡g| mZivs heK eq‡m Gev`‡Z wbgM nIqv Ab¨ †h †Kvb mg‡q Gev`‡Z wjß nIqvi †P‡q †kq I AwaK ¸i“ZcY|

اِجْتَمَعَا عَلَيْهِ : A_vr, Avjvni fv‡jvevmvi wfwË‡ZB Zviv G‡K Aci‡K fv‡jv‡e‡m‡Q, Ges wew”Qb n‡q‡Q ZviB Rb¨| Avjvni fv‡jvevmvB Zv‡`i Df‡qi gv‡S M‡o w`‡q‡Q mL¨Zv I eÜZ, cwi_e †Kvb cwZeÜKZv G e¨vcv‡i Zv‡`i gv‡S Avovj ˆZwi Ki‡Z cv‡iwb| gZ¨ chš Zv‡`i Df‡qi gv‡S eÜ‡bi GKgvÎ mÎ nj Avjvni gneŸZ|

وَ رَجُلٌ دَعَتْهُ امْرَأَةٌ ذَاتَ مَنْصَبٍ وَ جمَالٍ : A_vr m›`ix †bZ¯vbxqv igYx Zv‡K g›` K‡gi cwZ AvnŸvb Rvbvj|

---

[1] †evLvwi-660, gmwjg-1031|

وَ رَجُلٌ تَصَدَّقَ بِصَدَقَةٍ : m`Kv nj : gvbl Avjvni ^bKU¨ nwmj‡ji Rb¨ †h m¤ú` weWj‡q †`q—‡nvK Zv RvKv‡Zi gZ diR wKsev bdj `vb| Z‡e, m`Kv k‡ãi e¨envi GK mgq e¨vcK n‡q `vovq †Kej bdj `v‡bi †¶‡Î|

فَأَخْفَاهَا حَتّٰى لَا تَعْلَمَ شِمَالُه مَا تُنْفِقُ يَمِيْنُهُ : evK¨wU Øviv `v‡bi †MvcbxqZv eSv‡bv D‡Ïk¨| A_vr hw` evg nvZ Wvb nv‡Zi Kg m¤ú‡K AeMZ jv‡f m¶g nZ, AwaK †MvcbxqZvi Kvi‡Y †m I Zvi `v‡bi e¨vcv‡i AeMZ jvf Ki‡Z cviZ bv|

خَالِيًا : wbR‡b, †hLv‡b †KD †bB| we‡kl fv‡e G Ae¯'wU D‡j‡Li KviY nj, wbR‡bi Gev`Z wiqv ev †jvK †`Lv‡bv fvebv n‡Z g³ _v‡K, †jvK-†`Lv‡bv cewËi m¤¢vebv ¯'fveZB _v‡K bv|

فَفَاضَتْ عَيْنَاهُ : Avjvni f‡q Zvi `-†Pv‡L Ak" e‡q †Mj|

AvnKvg I dvq`v :

1. Avjvn ZvAvjvi gnvbfeZv GB †h, wKQ wKQ Kg‡K wZwb ev›`vi Rb¨ we‡kl dj`vqK wbaviY K‡i w`‡q‡Qb, D³ K‡gi gva¨‡g ev›`v Avjvni Kv‡Q A‡b‡Ki Zjbvq ^ewkó¨gwÛZ n‡q D‡V| G fv‡e wZwb ev›`v‡`i gv‡S Kj¨vY-K‡gi DÏxcbv I Drmvn mÂvi K‡ib|

we‡kl wKQ ^ewk‡ó¨i Kvi‡Y ^ewkó¨gwÛZ n‡q DVv mvZ †kwYi ‡jvK‡`i K_v ivmj mv. D³ nw`‡m D‡jL K‡i‡Qb| G mvZ †kwY e¨ZxZ I, Ab¨ K‡qKwU †kwYi K_v ivmj wfb nw`‡m D‡jL K‡i‡Qb| D`vniYZ: Avjvni c‡_ MwR ; Afvexi mvnvh¨Kvix ; FYM¯‡K mvnvh¨`vZv ; Ges `xN c_ AwZµg K‡i gmwR‡` MgbKvix—BZ¨vw`| Ab¨ nw`‡mi G †iIqvq‡Zi d‡j nw`m‡eËvMY gZ w`‡q‡Qb †h, mvZ msL¨wU GLv‡b we‡kl †Kvb A_ enb K‡i bv| ZvB mv‡Zi gv‡SB Zv mxgve× bq|

nv‡dR Be‡b nvRvi AvmKvjvbx D³ ¸Y AbmÜvb K‡i‡Qb Ges Zvi iwPZ معرفة الخصال الموصلة إلى الظلال bvgK M‡š' we¯wiZ fv‡e Av‡jvPbv K‡i‡Qb|

2. nw`mwU‡Z †Kej ci"‡li D‡jL I †Kvb mxgve×Ki‡Yi wb‡`©k K‡i bv| `wU ¯'vb e¨ZxZ hv hv D‡jL Kiv n‡q‡Q, Zv‡Z bvixiv I mgvb Askx`vi| ¯'vb `wU n‡"Q—

3. m‡ev©"P †bZ…Z¡vb I kvmb e¨e¯'v| bvixiv gmjgvb‡`i mvaviY †bZZ c`v‡b m¶g bq, Ges m¶g bq Zviv wePviK n‡Z| Z‡e †h mKj †¶‡Î Zv‡`i †bZZ ^ea—‡hgb ¯'‡ji cavb nIqv—‡m mKj †¶‡Î bvix‡`i b¨qcivqbZv we‡eP¨|

4. wØZxqZ: bvix‡`i †¶‡Î gmwR‡` Mgb Kiv eva¨ZvgjK nIqvi welqwU we‡eP¨ bq, KviY, Zv‡`i Rb¨ M‡n mvjvZ Av`vqB DËg| Ab¨vb¨ †¶‡Î ci"‡li mv‡_ mv‡_ bvixivI mgvbfv‡e Askx`vi|

5. kwiqZ b¨qcivqbZvi welqwU‡K AZ¨š¸i"Z c`vb K‡i‡Q,—†nvK Zv m‡ev©"P †bZ‡Zi †¶‡Î wKsev Zvi Zjbvq wKQUv wbg¯‡i ; GgbwK e¨w³i cwievwiK Rxeb I Gi AvIZvf³| Avjvn ZvAvjv cweÎ †KviAv‡b Gikv` K‡ib—

وَقُلْ آمَنْتُ بِمَا أَنْزَلَ اللهُ مِنْ كِتَابٍ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمُ (الشورى: ١٥)

Avcwb ejb, Avjvn †h wKZve AeZxY K‡i‡Qb, Awg Zvi cwZ wekvm ¯'vcb K‡iwQ, Ges †Zvgv‡`i gv‡S b¨q cwZôvi Av‡`kcvß n‡qwQ|[2]

Ab¨Î wZwb e‡jb—

إِنَّ اللهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ (النحل: ٩٠)

wbðq Avjvn Av‡`k K‡ib b¨qcivqbZv I Gnmv‡bi|[3]

---

[2] miv kiv : 15
[3] miv bnj : 90

ivmj mv. e‡j‡Qb—

اتقوا الله واعدلوا بين أولادكم.

†Zvgiv Avjvn‡K fq Ki, Ges †Zvgv‡`i mšÍvb‡`i gv‡S mgZv weavb Ki|[4] Ab¨Î e‡j‡Qb—

إن المقسطين عند الله على منابر من نورعن يمين الرحمن عز وجل، وكلتا يديه يمين، الذين يعدلون في حكمهم وأهليهم وما ولوا.

mwePviKMY Avjvni Wvb cv‡k b‡ii wg¤^i mg‡n Ae¯vb Ki‡e—Zvi Dfq nvZB Wvb ; hviv Zv‡`i kvmb, cwievi I `wqZ Av`v‡qi †¶‡Î b¨vq cwZôv Ki‡e|[5] D³ nvw`‡m ivmj b¨vqcivqY kvm‡Ki D‡jL mec_‡g K‡i‡Qb, KviY, †bZZ I b¨vq cwZôv LeB KwVb I ¸i“ZcY|

6. gvb‡li Rxe‡b †hŠeb LeB ¸i“ZcY GKwU mgq, Zv‡Z `pZv _v‡K cPÊ, gZvgZ I `wófw½ _v‡K cLi—DÏg I Rxebxkw³‡Z fici GKwU mgq gvb‡li †hŠeb| mZivs, †h e¨w³ †hŠe‡b Avjvn cewZZ c_ I c×wZ AbmiY Ki‡e, `gb Ki‡e cewË I Pwn`v—nw`‡m ewYZ †mB gnvb ¯i ZviB cvc¨| †h welq¸‡jv †hŠe‡b gvbl‡K Zv AR‡b mvnvh¨ Ki‡i, Zv wbgi¦c—

- Ávbv‡šlY, I Z‡Z cwicY AvZ¥wb‡qvM|
- wewfb fv‡jv Kv‡Ri gva¨‡g me`v mgq Kv‡R jvMv‡bvi Af¨vm M‡o †Zvjv|
- Avjvni c‡_i gnvb Abmvix‡`i mv‡_ ms¯úk hvcb|
- heK eq‡m cweÎ †KviAv‡bi c‡ivUv wKsev Zvi Ask we‡kl gL¯ Kivi c‡Póv Pvjvb|

7. gmwR` Avjvni Ni, Zv‡Z diR I bdj Gev`Zmgn cvjb Kiv nq| PPv Kiv nq bvbv agxq we`¨v| a‡gi Av‡jvPbv I bwmnZ nq me`v| Øx‡bi †¶‡Î G¸‡jv LeB ¸i“ZcY e¨vcvi| hviv gmwR‡`i mv‡_ me`v m¤úú³, Zviv †KqvgZ w`e‡m †mB gnvb mlqve jvf Ki‡e| GQvov, †h gmwR‡`i mv‡_ me`v m¤úú³, †m `‡i _v‡K cvc, GgbwK, cv‡ci `kb †_‡K| Ae¯vb K‡i Avjvni ing‡Zi ¯Mxq mwwb‡a¨| Gfv‡e Zvi Aši cwi”QbZv jvf K‡i, ¯”Q nq Zvi wPšv-†PZbv| µgvš‡q ¶vjb n‡Z _v‡K Zvi cvcmgn, evo‡Z _v‡K mr I mdj`vqK Kg¸‡jv| gmwR‡`i mv‡_ m¤úú³Zvi A_ G bq †h, me`v ¯kix‡i gmwR‡` Ae¯vb Ki‡Z n‡e| Gi A_ GB †h, gmwR` n‡Z †ei nIqvi ciI Zvi gb †Kej Z‡Z wd‡i †h‡Z DrmK n‡q DV‡e, hLb Z‡Z Ae¯vb Ki‡e, ¯vbwU‡K Zvi LeB Avcb g‡b n‡e, jvf Ki‡e cig ¯wš I ckwš|

8. m¤ú‡Ki bvbv iKg cw_e wfwË gvb‡l gvb‡l m¤úK ˆZwi K‡i—KL‡bv AvZ¥xqZv, A_‰bwZK h_e×Zv, PwiwÎK I AvPiYxq m¤úwk³ BZ¨wv` welq¸‡jv m¤úK iPbvi †¶‡Î cvjb K‡i _v‡K †gŠwjK fwgKv| c¶vš‡i, Bmjvg gvbl‡K Drmvnx K‡i Ggb kw³‡K †K›`ª K‡i cvi¯úwiK m¤úK ˆZwi‡Z, hvi c‡ivUvB wbfi K‡i Avjvni cwZ fv‡jvevmvi Dci| †KviAvb I mbvnI G w`KwUi cwZ we‡kl ¸i“Zv‡ivc K‡i—Avjvn ZvAvjv cweÎ †KviAv‡b Gikv` K‡ib—

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ

†gwgbMY ci¯úi fvB fvB|[6] Ab¨Î G‡m‡Q—

الْأَخِلَّاءُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ ﴿الزخرف:٦٧﴾

†gvËwK e¨ZxZ †m w`b eÜiv n‡e ci¯úi ci¯ú‡ii kÎ“|[7]

ivmj mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg nw`‡m Gikv` K‡ib—

أوثق عرى الإيمان الحب في الله والبغض في الله.

Cgv‡bi gReZg eÜb n‡”Q Avjvni Rb¨ fv‡jvevmv, Ges Zvi Rb¨ NYv Kiv|[8]

---

[4] †evLvwi : 2398
[5] gmwjg : 3406
[6] miv ûRivZ : 10
[7] miv hLi“d : 67

9. gvb‡li cewËi i‡q‡Q bvbv AvKlY I B”Qv| Bmjvg G¸‡jv m¯ I ˆeafv‡e ciY Kivi e¨e¯v K‡i‡Q| kqZvb me`v G dw›`‡Z e¨¯ _v‡K †h, Kxfv‡e †m gvbl‡K Avµvš Ki‡e cewËi dv‡`, åó Ki‡e mZ¨ c_ n‡Z| bvix-ci“l m¤úwKZ welq¸‡jv‡K kqZvb gvb‡li mvg‡b LeB †gvnbxq K‡i Z‡j a‡i| bvix hw` nq m›`ix, m¤§wbZv I ghv`vi AwaKvix, Z‡e ci“l Zvi cwZ Avm³ nq cej †gv‡n| †h Cgvb`vi, Avjvni cwZ wekvmx, G mKj cwiw¯wZ‡Z cv‡c Zvi Cgvb evav c`vb K‡i, mZK K‡i †`q ; d‡j Zvi AbfwZ RvMZ nq †h—Awg Avjvn‡K fq Kwi—‡gŠwLK G ¯xKwZi ci †m hLb ev¯‡el Gi AbmiY K‡i, jvf K‡i nw`‡m ewYZ gnvb †mŠfvM¨ I ghv`v| Bmjvg Zvi †gŠwjK c×wZi c‡qv‡Mi gva¨‡g bvix I ci“l‡K cweÎ I cwi”Qb K‡i M‡o Zj‡Z Pvq—‡h Zvi cwZ K‡g, cwZ gn‡Z Avjvn‡K a¨v‡b Dcw¯Z ivL‡e| Kwe e‡jb—

و إذا خلوت بريبة في ظلمة   و النفس داعية إلي الطغيان

فاستقم من نظر الإله و قل لها   إن الذي خلق الظلام يراني

wbRb AÜKv‡i hLb GKvš n‡e msk‡q (igbxi mv‡_)

Avi †Zvgvi cewË AvnŸvb Rvbv‡e Ab¨v‡qi cwZ

ZLb Zwg Avjvni `wói m¤§‡L j¾vkxj nI

Zv‡K ej, G AÜKv‡ii whwb móv, wZwb †Zv Avgv‡K †`L‡Qb|

10. m`Kv GK gnvb Kg| Gi dwRjZ cfZ| ARm Gi djvdj| Gi dwRjZ I mIqve eYbvq AmsL¨ AvqvZ I nw`m bwRj n‡q‡Q| Avjvn ZvAvjv Gikv` K‡ib—

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِئَةُ حَبَّةٍ وَاللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ (البقرة: ٢٦١)

Avjvni iv¯vq ab-m¤ú` e¨qKvix‡`i `óvš GKwU ex‡Ri gZ, hv n‡Z Drcb n‡q‡Q mvZwU kxl, cwZwU kx‡l i‡q‡Q GKkZ km¨`vbv| hv‡K B”Qv Zv‡K Avjvn ZvAvjv Av‡iv ewo‡q †`b, Avjvn ck¯, meÁ|[9]

cKvk¨ wKsev AcKvk¨—Dfq cKvi m`KvB dwRjZcY| Avjvn ZvAvjv e‡jb—

إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَيُكَفِّرُ عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ (البقرة: ٢٧١)

†Zvgiv hw` m`Kv cKvk Ki, Z‡e Zv DËg| Avi hw` Zv †Mvcb K‡i `wi`‡`i gv‡S Zv weZiY K‡i `vI, Z‡e ZvI †Zvgv‡`i Rb¨ Kj¨vYKi| Zv †Zvgv‡`i cvc ¶vjb Ki‡e ; †Zvgiv hv Ki, †m e¨vcv‡i Avjvn ÁvZ|ô[10]

Ae¯v‡f‡` cKvk¨ I AcKvk¨ m`Kvi gv‡S DËg-AbËg wbavіY Kiv nq| hw` Zv cKv‡k¨ cvjb Kivi e¨vcv‡i †Kvb Kj¨vY _v‡K, Z‡e ZvB DËg| Ab¨_vq, diR I bdj—Dfq †¶‡Î †Mvc‡b cvjb Kiv DËg|

12. m‡evËg Avgj¸‡jvi gv‡S wRwKi Ab¨Zg| m‡›`n †bB, GwU Zvi mnRZi¸‡jvi gv‡SI Ab¨Zg| G‡Z Avjvn ZvAvjvi gnË eYbv Kiv nq, cksmv Kiv nq, KZÁZv Ávcb Kiv nq Zvi cwZ, †ck Kiv nq mk¼ AvKwZ| hLb G wRwKi cwjZ nq †jvKP¶i AšivŠj, Ges Avjvni f‡q wRwKiKvix ev›`vi `-†PvL f‡i hvq Ak“avivq, Avjvn Zv‡K gnvb mIqv‡e fwlZ K‡ib—wZwb Zv‡K Qvqv `vb K‡ib †Kqvg‡Zi KwVb w`e‡m, †hw`b Zvi Qvqv e¨ZxZ wfb †Kvb Qvqv _vK‡e bv|

---

[8] Avng` 286/4, evqnvKx, nw`mwU mwnn

[9] miv evKviv : 261

[10] miv evKviv : 271

13. nw`mwU cgvY K‡i, GLjvmkb¨ Gev`Z †Kvb Kv‡R Av‡m bv| D‡jwLZ Avgj¸‡jvi gv‡S GKK †h ¸YwU cvIqv hvq, Zv n‡”Q Gev`‡Zi †¶‡Î cwicY GLjvm Avbqb, Ges cw_e hveZxq D‡Ïk¨ n‡Z Zv‡K g³ ivLv|

14. G ¸Y¸‡jvi gv‡S †h KqwU GKK ¸Y cvIqv hvq—Zv n‡”Q, mei, mwnòZv| m‡›`n †bB, Avjvni AvbMZ¨ I Zvi wb‡`k cvj‡bi Rb¨ c‡qvRb mei I ˆah| KviY, Zvi cwZ c‡` evav n‡q `vov‡e kqZvb, Mv‡dj AvZ¥v I cewË| ev›`v hLb Gi wei"‡× Ask wb‡e AwZ¥K †Rnv‡`, weRq ARb Ki‡e Gi wei"‡×—wbðq DËg ci¯«v‡i fwIZ n‡e|

15. nw`mwU Avgv‡`i‡K G †n`v‡qZ c`vb K‡i †h, †gwg‡bi DwPZ †Mvc‡b mrK‡g AskMnY Kiv| hv‡Z Gev`‡Z wiqvi (†jvK †`Lv‡bv fvebv) we›`gvÎ mskq ˆZwi bv nq, Ges M‡o D‡V GLjv‡mi Af¨vm|

mgvß